

beurer

KS 600



(D) Küchenwaage
Gebrauchsanweisung

(GB) Kitchen scale
Instruction for Use

(F) Balance de cuisine
Mode d'emploi

(E) Balanza de cocina
Instrucciones para el uso

(I) Bilancia per cucina
Istruzioni per l'uso

(TR) Mutfak Terazisi
Kullanma Talimatı

(RUS) Кухонные весы
Инструкция по применению

(PL) Waga kuchenna
Instrukcja obsługi



BEURER GmbH

Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)

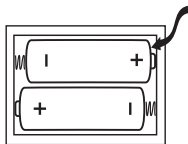
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255

www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

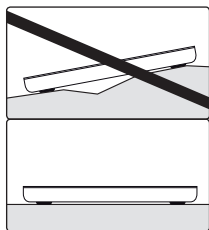


1. Inbetriebnahme

- GB** Getting started
- F** Mise en service
- E** Puesta en marcha



- D** In die Küchenwaage 2 Batterien einsetzen. Danach 3 Batterien in das Funkdisplay einsetzen.
- GB** Insert 2 batteries into the kitchen scale. Then insert 3 batteries into the wireless display.



- I** Messa in funzione
- TR** İlk çalıştırma
- RUS** Ввод в эксплуатацию

- F** Insérez 2 piles dans la balance de cuisine. Puis insérez 3 piles dans l'écran numérique.
- E** Colocar 2 pilas en la báscula de cocina. Colocar después 3 pilas en la pantalla inalámbrica.
- I** Inserire 2 batterie nella bilancia da cucina. In seguito inserire 3 batterie nel display radio.
- TR** Mutfak terazisine 2 pil yerleştirin. Ardından telsiz ekrana 3 pil yerleştirin.

- D** Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
- GB** Place the scale on a secure, flat surface.
- F** Posez la balance sur un sol plat et dur.
- E** Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.

- PL** Uruchomienie

- RUS** Установите 2 батарейки в кухонные весы. Затем установите 3 батарейки в выносной дисплей.
- PL** Włóż 2 baterie do wagi kuchennej. Następnie włóż 3 baterie do zdalnego wyświetlacza.
- I** Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
- TR** Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.
- RUS** Установить весы на прочную ровную поверхность.
- PL** Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.

2. Gerätebeschreibung

GB Unit description

F Description de l'appareil

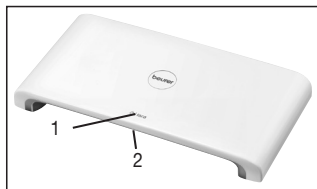
E Descripción del aparato

I Descrizione dell'apparecchio

TR Cihaz Açıklaması

RUS Описание прибора

PL Opis urządzenia



D Waage:

1. ON/OFF / Zuwiegen (Tara)
2. blaue LED-Beleuchtung zur Anzeige des Betriebs der Waage

GB Scale:

1. ON/OFF/Weigh (tare)
2. Blue LED lighting for displaying the operation of the scale

F Balance:

1. ON/OFF / Peser (Tare)
2. LED bleue pour indiquer que la balance fonctionne

E Báscula:

1. ON/OFF/Tara
2. Iluminación azul del LED que indica el funcionamiento de la báscula

D Funkdisplay:

1. Raumtemperatur
2. Datum
3. Uhrzeit

GB Wireless display:

1. Room temperature
2. Date
3. Time

F Écran numérique:

1. Température ambiante
2. Date
3. Heure

E Pantalla inalámbrica:

1. Temperatura ambiente
2. Fecha
3. Hora



I Bilancia:

1. ON/OFF / Taratura (Tara)
2. Illuminazione LED blu che indica il funzionamento della bilancia

TR Terazî:

1. AÇIK/KAPALI / Tartıya ürün ekleme (dara)
2. Terazinin çalıştığını gösteren mavi LED aydınlatma

RUS Весы:

1. Вкл./Выкл./Довешивание (тара)
2. голубая светодиодная подсветка для индикации режима весов

PL Waga:

1. Wł./Wył./doważanie (tara)
2. Niebieskie podświetlenie LED wskazujące pracę wagi

I Display radio:

1. Temperatura ambientale
2. Data
3. Ora

TR Telsiz ekran:

1. Oda sıcaklığı
2. Tarih
3. Saat

RUS Дисплей:

1. Комнатная температура
2. Дата
3. Время

PL Wyświetlacz zdalny:

1. Temperatura pomieszczenia
2. Data
3. Godzina

D Einheit einstellen:

Legen Sie die Batterien im Funkdisplay ein, es erscheint „unit“ im Display. Die Einheit blinkt, im Auslieferungszustand „g“ für Gramm. Durch drücken der Tasten Δ und ∇ können Sie die Einheit wählen, g und oz. Bestätigen Sie mit „SET“.

GB Setting the measurement unit:

Insert the batteries into the wireless display and the word „unit“ will appear on the display. The measurement unit flashes „g“ for grams in its default setting. By pressing the Δ and ∇ buttons, you can select either g or oz as the unit. Press „SET“ to confirm.

F Régler l'unité :

Insérez les piles dans l'écran numérique. Le message « unit » apparaît à l'écran. L'unité clignote. À la livraison, l'unité par défaut est le gramme (« g »). En appuyant sur les touches Δ et ∇ , vous pouvez sélectionner l'unité (g ou oz). Confirmez votre choix avec la touche « SET ».

D Temperatureinheit einstellen:

Mit Δ und ∇ gewünschte Temperatureinheit wählen (°C oder °F). Bestätigen Sie mit „SET“.

GB Setting the unit of temperature:

Select the desired unit Δ of temperature (°C or °F). Press „SET“ to confirm.

F Régler l'unité de la température :

Sélectionnez l'unité souhaitée (°C ou °F) à l'aide des touches Δ et ∇ . Confirmez votre choix avec la touche « SET ».

E Ajustar la unidad:

Coloque las pilas en la pantalla inalámbrica; en la pantalla se visualiza „unit“. La unidad parpadea, en el estado de suministro „g“ para gramo. Pulsando las teclas Δ y ∇ puede seleccionar la unidad, g y oz. Confirme con „SET“.

I Impostazione dell'unità:

Inserire le batterie nel display radio. Viene visualizzato „unit“ sul display. L'unità di misura lampeggia, all'inizio viene visualizzato „g“ per grammi. Premendo i pulsanti Δ e ∇ , è possibile scegliere l'unità, g o oz. Confermare con il pulsante „SET“.

TR Birimi ayarlama:

Telsiz ekranın pillerini yerleştirin, ekranda „unit“ gösterilir. Birim cihaz teslim edildiği şekilde gram için „g“ şeklinde yanıp söner. Δ ve ∇ tuşlarına basarak birimi g ve oz olarak seçebilirsiniz. „SET“ düğmesine basarak onaylayın.

E Ajustar la unidad de temperatura:

Seleccionar con Δ y ∇ la unidad de temperatura deseada (°C o °F). Confirme con „SET“.

I Impostazione dell'unità di temperatura:

Selezionare l'unità di temperatura con Δ e ∇ (°C oppure °F). Confermare con il pulsante „SET“.

TR Sıcaklık biriminin ayarlanması:

Δ ve ∇ ile istenen sıcaklık birimini seçin (°C veya °F). „SET“ düğmesine basarak onaylayın.

RUS Установите батарейки в дисплей:

Установите батарейки в дисплей. На дисплее появится надпись unit. Замигает единица измерения, установленная при поставке на g (граммы). Нажимая кнопки Δ и ∇ Вы можете выбрать единицу измерения, g (г) и oz (унции). Подтвердите выбор нажатием кнопки SET.

PL Ustawianie jednostki:

Włóż baterie do wyświetlacza zdalnego. Zostanie wyświetlony symbol „unit“. Jednostka będzie migać — w ustawieniach fabrycznych przyjęto „g“ (gramy). Po naciśnięciu przycisków Δ i ∇ można wybrać jednostkę — g lub oz. Potwierdź przyciskiem „SET“.

RUS Настройка единиц измерения температуры:

С помощью Δ и ∇ выберите удобную единицу измерения температуры (°C или °F). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки SET.

PL Ustawianie jednostki temperatury:

Wymagana jednostka temperatury jest wybierana za pomocą przycisków Δ oraz ∇ (°C lub °F). Zatwierdź za pomocą przycisku „SET“.

(D) Uhrzeit, Datum und Kalenderjahr einstellen:

Mit Δ und ∇ 12- oder 24-Stunden-Modus auswählen. Bestätigen Sie mit „SET“. Mit Δ und ∇ gewünschtes Kalenderjahr, Monat, Tag, Stunden und Minuten einstellen und jeweils mit „SET“ bestätigen.

(GB) Setting the time, date and year:

Select 12 or 24 hour mode Δ and ∇ . Press „SET“ to confirm. Select the desired year, month, day, hours and minutes Δ and ∇ press „SET“ to confirm each setting.

(F) Régler l'heure, la date et l'année :

Choisissez entre les modes 12 et 24 heures à l'aide des touches Δ et ∇ . Confirmez votre choix avec la touche « SET ». À l'aide des touches Δ et ∇ , réglez l'année, le mois, le jour, les heures et les minutes et confirmez à chaque fois le réglage avec la touche « SET ».

(E) Ajustar hora, fecha y año:

Con Δ y ∇ se elige el formato de 12 o de 24 horas. Confirme con „SET“. Ajustar con Δ y ∇ año, mes, día, horas y minutos y confirmar cada uno de ellos con „SET“.

(I) Impostazione di ora, data e anno:

Per selezionare la modalità a 12 o 24 ore premere Δ e ∇ . Confermare con il pulsante „SET“. Con Δ e ∇ selezionare l'anno, il mese, il giorno, l'ora e i minuti, Δ e ∇ confermare ogni volta con il pulsante „SET“.

(TR) Saatin, tarihin ve yılın ayarlanması:

Δ ve ∇ ile 12 veya 24 saat modunu seçin. „SET“ düğmesine basarak onaylayın. Δ ve ∇ ile istenen yılı, ayı, günü, saati ve dakikayı ayarlayın ve her birini „SET“ ile onaylayın.

(RUS) Настройка времени и даты:

С помощью Δ и ∇ выберите 12- или 24-часовой режим. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки SET. С помощью Δ и ∇ настройте год, месяц, день, часы и минуты и подтвердите свой выбор нажатием кнопки SET.

(PL) Ustawianie godziny, daty i roku:

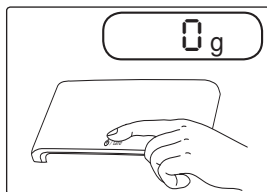
Za pomocą Δ i ∇ wybierz tryb 12- lub 24-godzinny. Zatwierdź za pomocą przycisku „SET“. Ustaw żądany rok, miesiąc, dzień, godzinę i minuty za pomocą przycisków Δ i ∇ , a następnie potwierdź przyciskiem „SET“.

3. Wiegen

(GB) Weighing

(F) Pesée

(E) Pesado



(I) Pesatura

(TR) Tartma

(RUS) Взвешивание

(D) Um Waage einzuschalten drücken. Warten bis 0 im Display erscheint. Zur Anzeige des Betriebes leuchtet die blaue LED.

(GB) Press to switch on the scale. Wait until 0 appears on the display. The blue LED lights up to display the operation.

(F) Pour allumer la balance, appuyez sur . Patientez jusqu'à ce que 0 s'affiche à l'écran. La LED bleue s'allume quand la balance fonctionne.

(E) Para encender la báscula, pulsar . Esperar hasta que en la pantalla se visualice 0. El LED azul se enciende para indicar el funcionamiento.

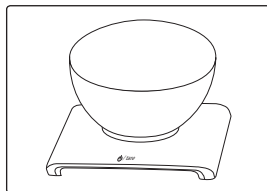
(I) Per accendere la bilancia premere . Attendere finché non appare 0 sul display. Il funzionamento viene indicato dal LED blu illuminato.

(PL) Ważenie

(TR) Terazii açmak için düğmesine basın. Ekranda 0 görününceye kadar bekleyin. Cihazın çalıştığını göstermek için mavi LED yanar.

(RUS) Для включения весов нажмите . Подождите, пока на дисплее не появится «0». Для индикации работы прибора загорается голубой светодиод.

(PL) Aby włączyć wagę, naciśnij przycisk . Poczekaj, aż na wyświetlaczu pojawi się 0. Niebieska dioda LED świeci się, informując o pracy urządzenia.



(D) Gefäß aufstellen.

(GB) Position the container.

(F) Installer le récipient.

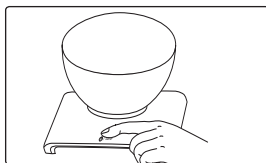
(E) Colocar el recipiente.

(I) Posizionare il recipiente.

(TR) Kabı üzerine koyma.

(RUS) Установите чашу.

(PL) Ustaw naczynie.



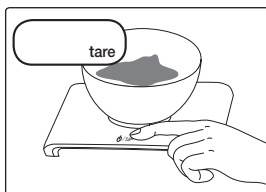
- Ⓓ „Tare“-Taste drücken.
- ⒼⒹ Press the “Tare” button.
- Ⓕ Appuyez sur la touche « Tare ».
- Ⓔ Pulsar la tecla “Tare”.

- Ⓘ Premere il pulsante “Tare”.
- Ⓓ “Tare” düğmesine basın.
- Ⓐ Нажмите кнопку Tare.
- Ⓒ Naciśnij przycisk „Tare”.



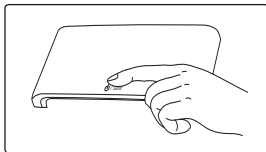
- Ⓓ Wiegegut auflegen.
- ⒼⒹ Place the material to be weighed on the scale.
- Ⓕ Déposer le produit à peser.
- Ⓔ Colocar los ingredientes a pesar.

- Ⓘ Posizionare il prodotto da pesare.
- Ⓓ Tartılacak nesneyi koyma.
- Ⓐ Положите продукт для взвешивания.
- Ⓒ Nałóż ważony towar.



- Ⓓ Zuwiegen weiterer Zutaten – erneut „Tare“-Taste drücken. Es erscheint für 3 Sekunden „tare“ im Display.
- ⒼⒹ To weigh additional ingredients, press the “Tare” button again. “Tare” appears on the display for 3 seconds.
- Ⓕ Pour peser un autre ingrédient, appuyez à nouveau sur la touche « Tare ». Le message « tare » apparaît à l'écran pendant 3 secondes.
- Ⓔ Pesar más ingredientes: volver a pulsar la tecla “Tare”. En la pantalla se visualiza “tare” durante 3 segundos.

- Ⓘ Taratura di ulteriori ingredienti – premere nuovamente il pulsante “Tare”. Viene visualizzato “tare” per 3 secondi sul display.
- Ⓓ İlave malzeme tartmak için –yeniden “Tare” düğmesine basın. Ekranda 3 saniyelikine “tare” ibaresi belirir.
- Ⓐ Для довешивания остальных компонентов снова нажмите кнопку Tare. На 3 секунды на дисплее появится надпись tare.
- Ⓒ Doważanie kolejnych składników: ponownie nacisnąć przycisk „Tare”. Na wyświetlaczu pojawi się na 3 sekundy symbol „tare”.



- (D)** Um Waage auszuschalten, „“-Taste für 3 Sekunden gedrückt halten.
- (GB)** Press and hold the „“-button for 2 seconds.
- (F)** Pour éteindre la balance, maintenir la touche „“ enfoncée pendant 2 secondes.
- (E)** Para apagar la balanza, mantener pulsada la tecla „“ durante 2 segundos.
- (I)** Per spegnere la bilancia, tenere premuto per 2 secondi il pulsante „“.
- (TR)** Teraziyi kapatmak için „“ düğmesini 2 saniye basılı tutun.
- (RUS)** Для выключения весов в течение 2 секунд держите нажатой кнопку „“.
- (PL)** Aby wyłączyć wagę, przytrzymaj przycisk „“ przez 2 sekundy.

4. Fehlermeldungen

- (GB)** Error messages
- (F)** Messages d'erreur
- (E)** Avisos de errores



- (I)** Messaggi di errore
- (TR)** Hata mesajları
- (RUS)** Сообщения об ошибках

- (PL)** Komunikaty błędów

- (D)** Batterie leer.
- (GB)** Empty battery.
- (F)** Batterie vide.
- (E)** Pilas agotadas.

- (I)** Batterie esauste.
- (TR)** Pil boş.
- (RUS)** Батарейка разряжена.
- (PL)** Zużyta bateria.



- (D)** Maximale Tragkraft überschritten (5 kg).
- (GB)** Maximum weighing capacity exceeded (5 kg).
- (F)** Poids maximal dépassé (5 kg).
- (E)** Capacidad de carga máxima superada (5 kg).

- (I)** Superamento della portata massima (5 kg).
- (TR)** Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız (5 kg).
- (RUS)** Превышен максимальный вес (5 кг).
- (PL)** Przekroczono maksymalną nośność (5 kg).



- (D)** Waage steht uneben.
- (GB)** Scale is uneven.
- (F)** La balance n'est pas posée à plat.
- (E)** La báscula está desnivelada.

- (I)** La bilancia non è stabile.
- (TR)** Terazı düz durmuyordu.
- (RUS)** Весы стоят неровно.
- (PL)** Waga jest postawiona na nierównym podłożu.



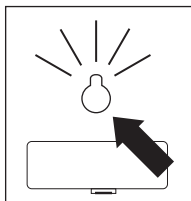
- (D) Wenn das Funkdisplay mehr als 2m Luftlinie von der Waage entfernt ist.
- (GB) If the wireless display is more than 2 m away from the scale.
- (F) Quand l'écran numérique se trouve à plus de 2 m de la balance.
- (E) Si la pantalla inalámbrica está a más de 2 m de distancia en línea recta de la báscula.
- (I) Se il display radio è distante oltre 2 m in linea d'aria dalla bilancia.
- (TR) Telsiz ekran teraziden 2 m'den daha uzakta ise.
- (RUS) Если выносной дисплей находится на расстоянии не более 2 метров от весов.
- (PL) Jeśli wyświetlacz jest oddalony od wagi w linii prostej o więcej niż 2 m.

5. Anbringung des Funkdisplays

- (GB) **Mounting the wireless display**
- (F) **Installation de l'écran numérique**

- (E) **Colocación de la pantalla inalámbrica**
- (I) **Installazione del display radio**

- (TR) **Telsiz ekranın yerleştirilmesi**
- (RUS) **Установка выносного дисплея**
- (PL) **Mocowanie wyświetlacza**



- (D) **Wandanbringung**
- (GB) **Wall mounting**
- (F) **Montage mural**
- (E) **Colocación mural**

- (I) **Installazione a parete**
- (TR) **Duvara montaj**
- (RUS) **Крепление на стене**
- (PL) **Zawieszenie na ścianie**



(D) Magnetanbringung:

Das Funkdisplay kann an magnetischen Oberflächen (z.B. Kühlschrank, Magnettafel) selbsthaftend angebracht werden.

(GB) Magnetic mounting:

The wireless display can be attached to magnetic surfaces (e.g. fridge, magnet board).

(F) Fixation magnétique:

L'écran numérique peut être fixé par aimantation sur une surface magnétique (par ex. réfrigérateur, tableau magnétique).

(E) Colocación magnética:

La pantalla puede colocarse en superficies magnéticas (p. ej. frigorífico, panel magnético).

(I) Installazione magnetica:

Il display radio può essere installato direttamente su superfici magnetiche (ad es. frigorifero, lavagna magnetica).

(TR) Miknatışla montaj:

Telsiz ekran manyetik yüzeyler üzerine (örn. buzdolabı, manyetik pano) yerleştirilebilir.

(RUS) Установка магнита:

Выносной дисплей может быть размещен на магнитных поверхностях (напр. холодильник, магнитная доска).

(PL) Mocowanie za pomocą magnesów:

Wyświetlacz można powiesić na powierzchniach magnetycznych (np. na lodówce, tablicy magnetycznej).

Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 5 kg, Einteilung 1 g.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder Händlern durchgeführt werden.

Wir garantieren hiermit, dass dieses Produkt der europäischen R&TTE Richtlinie 1999/5/EC entspricht. Kontaktieren Sie bitte die genannte Serviceadresse, um detailliertere Angaben – wie zum Beispiel die CE-Konformitätserklärung – zu erhalten.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleisssteile,

- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflingerstraße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Important instructions

- Max. capacity 5 kg, Graduation 1 g.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- Not intended for commercial use.
- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.

We hereby guarantee that this product complies with the European R&TTE Directive 1999/5/EC. Please contact the specified service address to obtain further information, such as the CE Declaration of Conformity.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.

Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:

Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



(F) Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 5 kg, Graduation 1 g.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Non prévue pour un usage industriel.
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Stockage: quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente ou par des revendeurs agréés.

Nous garantissons par la présente que ce produit est conforme à la directive européenne R&TTE 1999/5/CE. Veuillez contacter l'adresse du SAV indiquée afin d'obtenir de plus amples détails, comme par exemple la déclaration de conformité CE.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets de équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



(E) Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 5 kg, Precisión 1 g.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Dispositivo no previsto para el uso industrial.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso.
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico o por el representante autorizado.

Este producto cumple con la Directiva europea 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación (RTTE). Póngase en contacto con la dirección de servicio técnico mencionada para obtener información más detallada al respecto como, por ejemplo, la declaración de conformidad de la CE.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos.

Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

(I) Avvertenze importanti

- Portata max. 5 kg, Graduazione 1 g.

- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- Non adatta all'utilizzo commerciale.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza o dai rivenditori autorizzati.

Con la presente garantiamo che il prodotto è conforme alla direttiva (CE) R&TTE 1999/5/CE. Per ulteriori informazioni, ad esempio per richiedere la dichiarazione di conformità CE, rivolgersi al servizio di assistenza indicato.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.

Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti:
Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.



Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 5 kg, Ölçeklendirme 1 g.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Ticari amaçlı kullanım için öngörülmemiştir.
- Erazii darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Muhafaza: Terazi kullanılmadığı zaman, onun üzerine başka maddeler koymayınız.

- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Terazii hiç bir zaman suya sokmayınız. Terazii asla akar suda yıkamayınız.
- Onarımlar ancak Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.

Bu ürünün Avrupa R&TTE Yönetmeliği 1999/5/EC'ye uygun olduğunu garanti ederiz. Detaylı bilgilere (örneğin CE – Uygunluk Beyanı) ulaşmak için lütfen belirtilen servis adresine başvurun.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir.

Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu ifaretler vardır: Pb = Pilkursun ihtiva eder, Cd = Pilkursun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.



Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 5 кг, Цена деления 1 г.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Не предназначены для промышленного использования.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы.
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.

Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве R&TTE (Директива ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному окончательному оборудованию) 1999/5/EC. Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений – например, о соответствии директивам ЕС.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону.

Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: мин 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойпер Гмбх,
Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия
Фирма-импортер:
ООО Бойпер
109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2, офис 3
Сервисный центр:
109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2
Тел(факс) 495 – 658 54 90
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

PL Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 5 kg, Dokładność 1 g.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Przechowywanie: Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na wadze, jeżeli nie jest ona używana.
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.

Gwarantujemy, że niniejszy produkt spełnia wymogi europejskiej dyrektywy R&TTE 1999/5/WE. W celu uzyskania szczegółowych informacji – takich jak na przykład deklaracja zgodności CE – należy zgłosić się pod wskazany adres serwisu.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym.

Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

